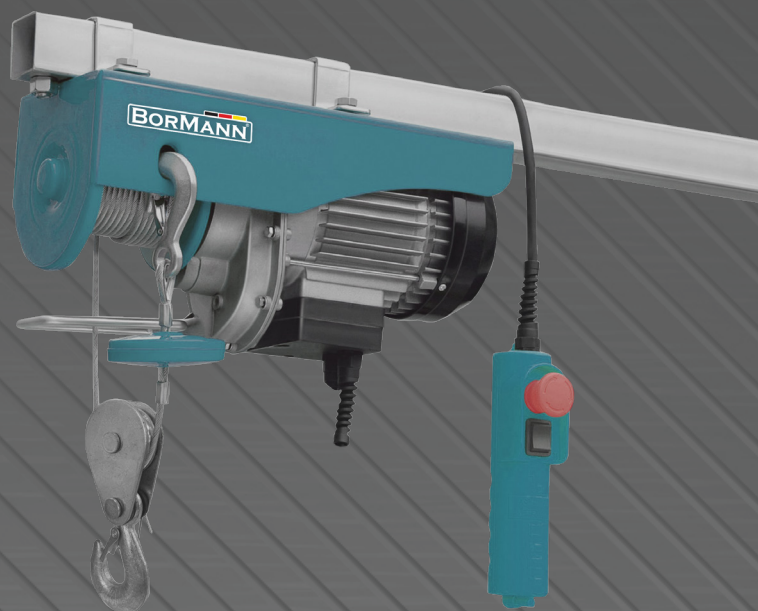


BORMANN®



BPA4012

036203

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BPA4012
Voltage, Frequency	230 V, 50 Hz
Power	950 W
Max. Lifting Capacity	400/200 kg
Max. Lifting Height	12/6 m
Features	Emergency stop switch, Thermal prevention, IP54 rating
Lifting Speed	10/5 m/s

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

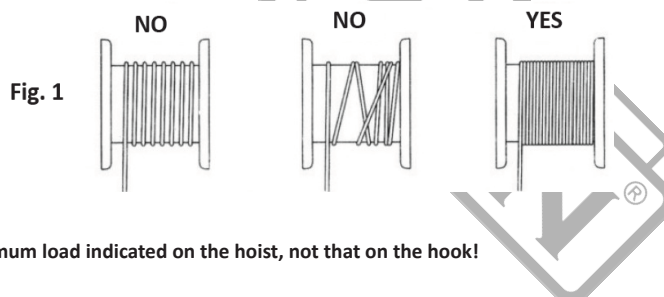
* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SAFETY PRECAUTIONS



WARNING! Before using this electric tool, carefully read the general safety rules listed below.

- Your sockets must comply with the safety rules. In case your sockets are not suitable, they should be checked by a skilled electrician.
- Your socket plug must absolutely be grounded and your electric system must be supplied with a magneto cut-out safety device.
- When the machine is running unsupervised make sure that children cannot reach it.
- Do not pull the electric cable to disconnect the plug.
- The machine shall be protected from frost and low temperatures.
- In case the machine cannot hoist a load, do not keep pressing the hoisting push-button. This means that the load exceeds the machine maximum capacity.
- The machine shall not be disassembled when running or connected to power.
- The machine shall not be operated when it is raining or during storm conditions.
- Do not stand under hoisted weights.
- Before starting to work with the machine, make sure that the steel cable is correctly wound around the reel and the pitch is equal to the cable diameter, carefully observe for example the following figure:



WARNING! Observe the maximum load indicated on the hoist, not that on the hook!

- Leave at least three turns of cable around the reel, so that the cable connection is not under stress.
- In order to avoid any danger, do not wind more than 15 m of cable around the reel.
- In case the steel cable is worn out, it must be replaced only with a cable of same features manufactured by our company. It can be found at all authorized service shops.
- Before starting to work, check that all switches are in good operating condition.
- In case the hoist stops during the lowering of a load, it is normal that the load goes down a few centimetres more than expected because of inertia.



ATTENTION! The hoist electric motor is not supplied with any overload cut-out (to avoid an unexpected and unwanted re-start). Therefore if you are unable to hoist a load do not insist & let the motor cool down.

INSTALLATION



The hoist (standard version) is provided with a specially designed bracket system which allows to hold pipes box.

Check that the socket features (voltage, frequency) correspond to those indicated on the machine plate; then, you can insert the plug. In case a cable extension is needed, it is absolutely important to respect the table's data.

Extension Length / Cable Section
 Up to 20 m: 1.6 mm
 20 - 50 m: 2 mm

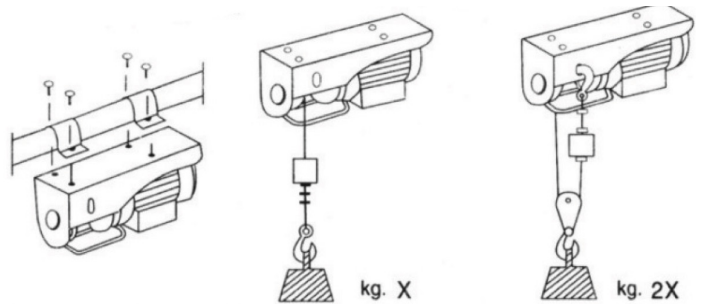
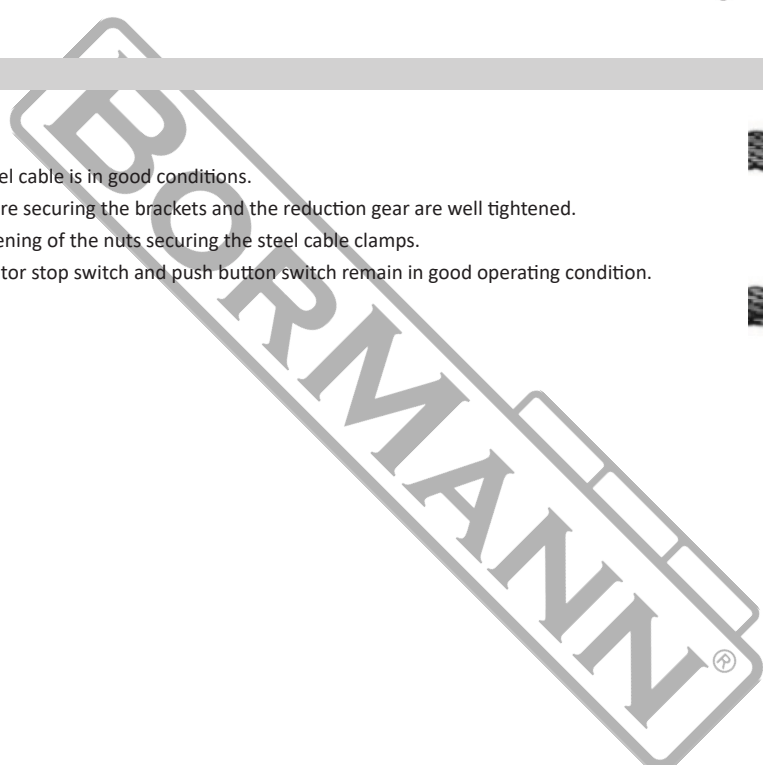
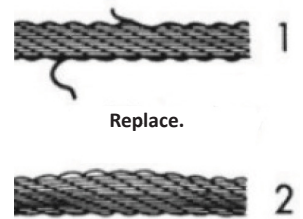


Fig. 2

MAINTENANCE

- Periodically check that the steel cable is in good conditions.
- Check that the screws which are securing the brackets and the reduction gear are well tightened.
- Check the condition and tightening of the nuts securing the steel cable clamps.
- Periodically check that the motor stop switch and push button switch remain in good operating condition.



SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	BPA4012
Tension, fréquence	230 V, 50 Hz
Puissance	950 W
Max. Capacité de levage	400/200 kg
Max. Hauteur de levage	12/6 m
Comprend	Interrupteur d'arrêt d'urgence, prévention thermique, indice IP54
Vitesse de levage	10/5 m/s

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

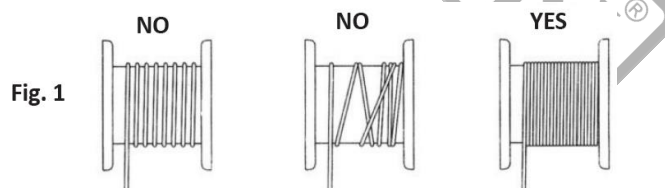
* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

MESURES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser cet outil électrique, lisez attentivement les règles générales de sécurité énumérées ci-dessous.

- Vos prises de courant doivent être conformes aux règles de sécurité. Si vos prises ne sont pas adaptées, elles doivent être vérifiées par un électricien qualifié.
- Votre prise de courant doit impérativement être mise à la terre et votre installation électrique doit être équipée d'un dispositif de sécurité contre les magnétos.
- Lorsque la machine fonctionne sans surveillance, veillez à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche.
- La machine doit être protégée du gel et des basses températures.
- Si la machine ne peut pas soulever une charge, ne continuez pas à appuyer sur le bouton-poussoir de levage ; cela signifie que la charge dépasse la capacité maximale de la machine.
- La machine ne doit pas être démontée lorsqu'elle est en marche ou branchée sur le secteur.
- La machine ne doit pas être utilisée lorsqu'il pleut ou en cas d'orage.
- Ne vous tenez pas sous les poids soulevés.
- Avant de commencer à travailler avec la machine, assurez-vous que le câble en acier est correctement enroulé autour de la bobine et que le pas est égal au diamètre du câble, en observant attentivement par exemple la figure suivante :



AVERTISSEMENT ! Respectez la charge maximale indiquée sur le palan, et non celle du crochet !

- Laissez au moins trois tours de câble autour de la bobine, afin que la connexion du câble ne soit pas sous tension.
- Afin d'éviter tout danger, n'enroulez pas plus de 15 m de câble autour de l'enrouleur.
- Si le câble en acier est usé, il doit être remplacé uniquement par un câble de mêmes caractéristiques fabriqué par notre société. On peut le trouver dans tous les ateliers de service autorisés.
- Avant de commencer à travailler, vérifiez que tous les interrupteurs sont en bon état de fonctionnement.
- Si le palan s'arrête pendant la descente d'une charge, il est normal que la charge descende de quelques centimètres de plus que prévu en raison de l'inertie.



ATTENTION ! Le moteur électrique du palan n'est pas équipé d'un dispositif de protection contre les surcharges (pour éviter un redémarrage inattendu et non souhaité). Par conséquent, si vous n'êtes pas en mesure de soulever une charge, n'insistez pas et laissez le moteur refroidir.

INSTALLATION



Le palan (VERSION STANDARD) est fourni avec un système de support spécialement conçu qui permet de maintenir la boîte à tuyaux.

Vérifiez que les caractéristiques de la prise (tension, fréquence) correspondent à celles indiquées sur la plaque de la machine ; ensuite, vous pouvez insérer la fiche. Si une rallonge de câble est nécessaire, il est absolument nécessaire de respecter les données du tableau.

Longueur d'extension / Section de câble
 Jusqu'à 20 m : 1,6 mm
 20 - 50 m : 2 mm

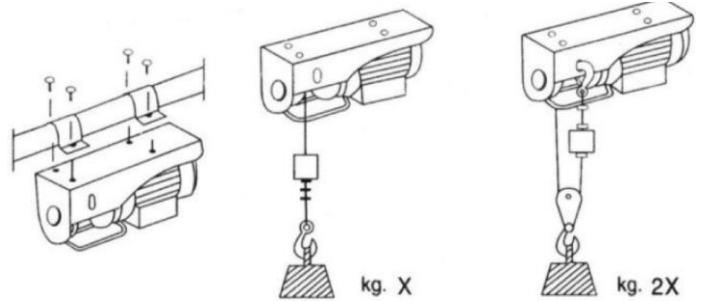
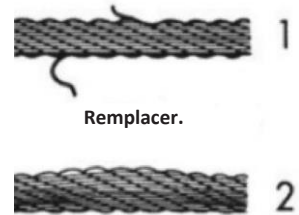


Fig. 2

MAINTENANCE

- Vérifiez périodiquement que le câble en acier est en bon état.
- Vérifiez que les vis qui fixent les supports et le réducteur sont bien serrés.
- Vérifiez l'état et le serrage des écrous de fixation des colliers de câble en acier.
- Vérifiez périodiquement que l'interrupteur d'arrêt du moteur et l'interrupteur à bouton-poussoir sont en bon état de fonctionnement.



SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BPA4012
Tensione, frequenza	230 V, 50 Hz
Potenza	950 W
Massima Capacità di sollevamento	400/200 kg
Altezza massima di sollevamento	12/6 m
Includere	Interruttore di emergenza, prevenzione termica, grado di protezione IP54
Velocità di sollevamento	10/5 m/s

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

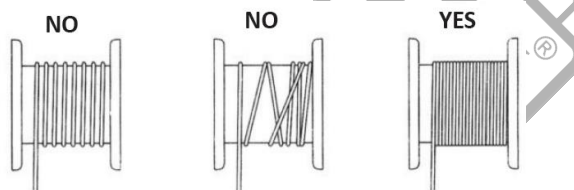
PRECAUZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA! Prima di utilizzare questo utensile elettrico, leggere attentamente le norme di sicurezza generali elencate di seguito.

- Le prese devono essere conformi alle norme di sicurezza. Se le prese non sono adatte, devono essere controllate da un elettricista specializzato.
- La spina della presa di corrente deve essere assolutamente collegata a terra e l'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza per la disattivazione del magnete.
- Quando la macchina è in funzione senza sorveglianza, fare attenzione che i bambini non possano raggiungerla.
- Non tirare il cavo elettrico per scollegare la spina.
- La macchina deve essere protetta dal gelo e dalle basse temperature.
- Se la macchina non riesce a sollevare un carico, non continuare a premere il pulsante di sollevamento; ciò significa che il carico supera la capacità massima della macchina.
- La macchina non deve essere smontata quando è in funzione o collegata all'alimentazione.
- La macchina non deve essere utilizzata in caso di pioggia o di temporali.
- Non sostare sotto i pesi sollevati.
- Prima di iniziare a lavorare con la macchina, assicurarsi che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente intorno alla bobina e che il passo sia uguale al diametro del cavo; osservare attentamente, ad esempio, la figura seguente:

Fig. 1



ATTENZIONE! Rispettare il carico massimo indicato sul paranco, non quello sul gancio!

- Lasciare almeno tre giri di cavo intorno alla bobina, in modo che il collegamento del cavo non sia sottoposto a stress.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non avvolgere più di 15 m di cavo intorno alla bobina.
- Nel caso in cui il cavo d'acciaio sia usurato, deve essere sostituito solo con un cavo delle stesse caratteristiche prodotto dalla nostra azienda. È possibile trovarlo presso tutti i centri di assistenza autorizzati.
- Prima di iniziare a lavorare, verificare che tutti gli interruttori siano in buone condizioni operative.
- Se il paranco si ferma durante la discesa di un carico, è normale che il carico scenda di qualche centimetro in più del previsto a causa dell'inerzia.



ATTENZIONE! Il motore elettrico del paranco non è dotato di un dispositivo di protezione da sovraccarico (per evitare un riavvio imprevisto e indesiderato). Pertanto, se non si riesce a sollevare un carico, non insistere e lasciare che il motore si raffreddi.

INSTALLAZIONE



Il paranco (VERSIONE STANDARD) è dotato di un sistema di staffe appositamente progettato che consente di sostenere la scatola dei tubi.

Verificare che le caratteristiche della presa (tensione, frequenza) corrispondano a quelle indicate sulla targhetta della macchina; quindi, è possibile inserire la spina. Nel caso in cui sia necessaria una prolunga del cavo, è assolutamente importante rispettare i dati della tabella.

Lunghezza di estensione / Sezione del cavo

Fino a 20 m: 1,6 mm

20 - 50 m: 2 mm

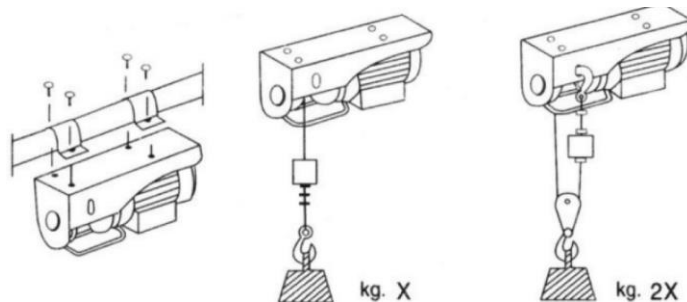
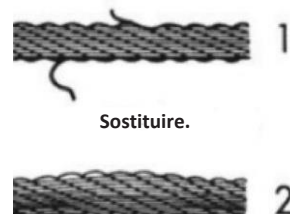


Fig. 2

MANUTENZIONE

- Controllare periodicamente che il cavo d'acciaio sia in buone condizioni.
- Verificare che le viti di fissaggio delle staffe e del riduttore siano ben serrate.
- Controllare lo stato e il serraggio dei dadi che fissano i morsetti dei cavi d'acciaio.
- Verificare periodicamente che l'interruttore di arresto del motore e l'interruttore a pulsante siano in buone condizioni operative.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BPA4012
Τάση, Συχνότητα	230 V, 50 Hz
Ισχύς	950 W
Μεγ. Βάρος Ανύψωσης	400/200 kg
Μεγ. Ύψος Ανύψωσης	12/6 m
Χαρακτηριστικά	Διακόπτης έκτακτης ανάγκης, Θερμική προστασία, Αδιάβροχη προστασία IP54
Ταχύτητα ανύψωσης	10/5 m/s

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

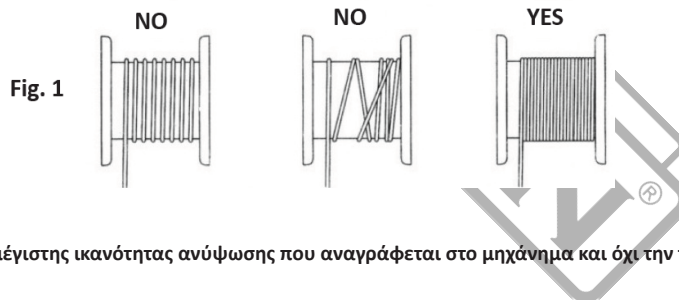
* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

- Βεβαιωθείτε ότι οι πρίζες σας παρέχουν ηλεκτρικό ρεύμα 230V-50Hz και τηρείτε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας.
- Σε περίπτωση ακαταλληλότητας της πρίζας, η πρίζα θα πρέπει να ελεγχθεί από έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Η πρίζα θα πρέπει να έχει γείωση και το ηλεκτρικό σύστημα να διαθέτει ασφαλειοδιακόπτη.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Μην βγάζετε το μηχάνημα από το ρεύμα τραβώντας το από το καλώδιο.
- Το παλάγκο πρέπει να προστατεύεται από πάγο και πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
- Σε περίπτωση που το παλάγκο δεν έχει την δυνατότητα να σηκώσει ένα φορτίο, μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη: αυτό σημαίνει ότι το βάρος του φορτίου ξεπερνά τη μέγιστη ικανότητα ανύψωσης του μηχανήματος.
- Το παλάγκο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση βροχής ή καταιγίδας.
- Μην στέκεστε ποτέ κάτω από ένα φορτίο την στιγμή που μεταφέρεται.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το παλάγκο, ελέγξτε ότι το συρματόσχοινο έχει τυλιχθεί σωστά, παρατηρήστε το ακόλουθο σχήμα:



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τηρείτε την τιμή μέγιστης ικανότητας ανύψωσης που αναγράφεται στο μηχάνημα και όχι την τιμή που αναγράφεται στον γάντζο.

- Το μέγιστο φορτίο μπορεί να ανυψωθεί μόνο όταν χρησιμοποιείται διπλό συρματόσχοινο. Όταν το συρματόσχοινο χρησιμοποιείται μόνο, το μέγιστο φορτίο θα πρέπει να είναι ίσο με το μισό της αναγραφόμενης τιμής.
- Μην ξετυλίγετε όλο το συρματόσχοινο αλλά αφήστε το τουλάχιστον τρεις στροφές τυλιγμένο συρματόσχοινο ώστε να μην δέχεται μεγάλη πίεση το σημείο σύνδεσης του συρματόσχοινο.
- Για μεγαλύτερη ασφάλεια, μην τυλίγετε περισσότερα από 15 μέτρα συρματόσχοινο στην τροχαλία.
- Σε περίπτωση που το συρματόσχοινο φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Ελέγξτε ότι οι διακόπτες είναι σε καλή κατάσταση προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Κατά το τέλος της καταβίβασης και της διακοπής λειτουργίας του παλάγκου, ενδέχεται το φορτίο να κινηθεί λίγα εκατοστά ακόμη πέραν του αναμενομένου λόγω αδράνειας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ηλεκτροκινητήρας δεν διαθέτει σύστημα προστασίας υπερφόρτωσης. Σε περίπτωση που αντιληφθείτε ότι το μηχάνημα δυσκολεύεται να ανυψώσει το φορτίο σταματήστε την διαδικασία και περιμένετε μέχρι να κρυώσει.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Η τυπική έκδοση του μηχανήματος συνοδεύεται από τα απαραίτητα εξαρτήματα για την σύνδεση του σε βραχίονες.

Βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (τάση - συχνότητα) με την οποία θα συνδέσετε το μηχάνημα αντιστοιχούν σε αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών του. Συνδέστε το φως τροφοδοσίας στην πρίζα. Σε περίπτωση που απαιτείται να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο προέκτασης, σύμφωνα με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Μήκος καλωδίου / Διατομή καλωδίου

Έως 20 m: 1,6 mm

20 - 50 m: 2 mm

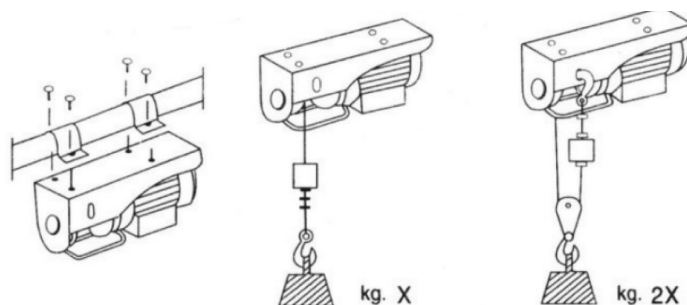
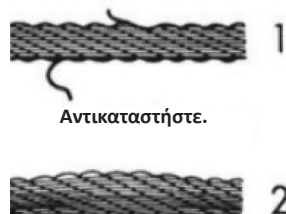


Fig. 2

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγχετε περιοδικά το συρματόσχοινο και την λειτουργική του κατάσταση.
- Ελέγξτε ότι οι βίδες που στερεώνουν τους βραχίονες και το μηχάνημα είναι καλά σφιγμένες.
- Ελέγξτε τις συνθήκες και τη στερέωση των στελεχών που στερεώνουν τους σφιγκτήρες χαλύβδινων καλωδίων.
- Ελέγχετε περιοδικά το διακόπτη παύσης λειτουργίας του μοτέρ και το διακόπτη που φέρει το κομβίο ελέγχου ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.



СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BPA4012
Напрежение, честота	230 V, 50 Hz
Захранване	950 W
Макс. Капацитет на повдигане	400/200 kg
Макс. Височина на повдигане	12/6 m
Включва	Аварийен стоп превключвател, термична защита, степен на защита IP54
Скорост на повдигане	10/5 m/s

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

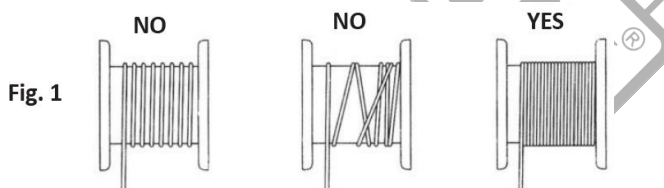
* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате този електрически инструмент, прочетете внимателно общите правила за безопасност, изброени по-долу.

- Вашите контакти трябва да отговарят на правилата за безопасност. В случай че контактите ви не са подходящи, те трябва да бъдат проверени от квалифициран електротехник.
- Щепселът на контакта трябва задължително да бъде заземен, а електрическата ви система трябва да бъде снабдена с предпазно устройство за изключване на магнетофона.
- Когато машината работи без надзор, внимавайте децата да не могат да я достигнат.
- Не дърпайте електрическия кабел, за да изключите щепсела.
- Машината трябва да е защитена от замръзване и ниски температури.
- Ако машината не може да вдигне товар, не продължавайте да натискате бутона за вдигане; това означава, че товарът надвишава максималния капацитет на машината.
- Машината не трябва да се разглобява, когато работи или е свързана към електрическата мрежа.
- Машината не трябва да работи при дъжд или буря.
- Не стойте под повдигнати тежести.
- Преди да започнете работа с машината, се уверете, че стоманеното въже е правилно навито около макарата и стъпката е равна на диаметъра на въжето, като внимателно се съобразите например със следната фигура:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спазвайте максималното натоварване, посочено върху подемника, а не това върху куката!

- Оставете поне три навивки на кабела около макарата, за да не се натоварва кабелната връзка.
- За да избегнете опасност, не навивайте повече от 15 м кабел около макарата.
- В случай че стоманеното въже е износено, то трябва да се замени само с въже със същите характеристики, произведено от нашата компания. То може да бъде намерено във всички оторизирани сервиси.
- Преди да започнете работа, проверете дали всички превключватели са в добро работно състояние.
- Ако подемникът спре по време на спускането на товара, нормално е товарът да се спусне с няколко сантиметра повече от очакваното поради инерцията.



ВНИМАНИЕ! Електрическият двигател на подемника не е снабден с предпазител от претоварване (за да се избегне неочаквано и нежелано повторно стартиране). Ето защо, ако не можете да повдигнете товара, не настоявайте и оставете двигателя да се охлади.

ИНСТАЛИРАНЕ



Подемникът (СТАНДАРТНА ВЕРСИЯ) е снабден със специално проектирана система от скоби, която позволява да се държи кутията с тръби.

Проверете дали характеристиките на гнездото (напрежение, честота) съответстват на тези, посочени на табелката на машината; след това можете да поставите щепсела. В случай че е необходимо удължаване на кабела, е абсолютно важно да се спазват данните от таблицата.

Дължина на удължителя/кабелна секция
 До 20 м: 1,6 мм
 От 20 до 50 м: 2 мм

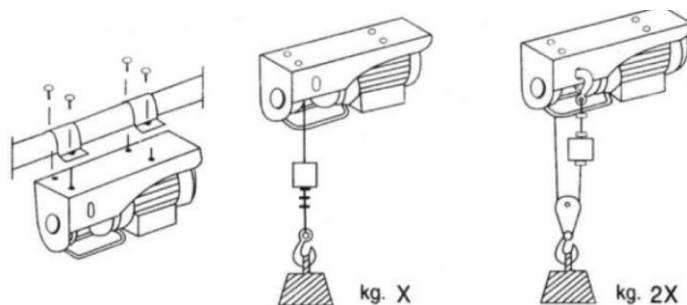


Fig. 2

ПОДДЪРЖАНЕ

- Периодично проверявайте дали стоманеното въже е в добро състояние.
- Проверете дали винтовете, които закрепват скобите и редуктора, са добре затегнати.
- Проверете състоянието и затягането на гайките, закрепващи скобите на стоманените въжета.
- Периодично проверявайте дали превключвателят за спиране на двигателя и бутонът за превключване са в добро работно състояние.



SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BPA4012
Napetost, frekvenca	230 V, 50 Hz
Napajanje	950 W
Max. Zmogljivost dvigovanja	400/200 kg
Max. Višina dviga	12/6 m
Vključuje	Stikalo za ustavitev v sili, toplotna zaščita, stopnja zaščite IP54
Hitrost dvigovanja	10/5 m/s

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

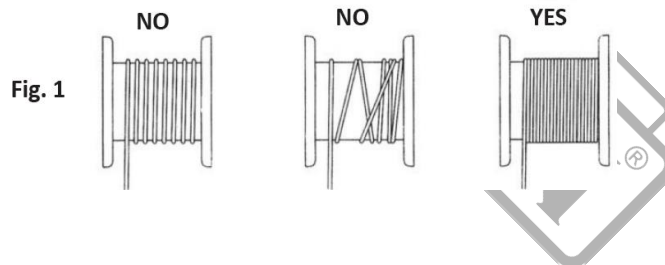
* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

VARNOSTNI UKREPI



OPOZORILO! Pred uporabo tega električnega orodja natančno preberite splošna varnostna pravila, navedena v nadaljevanju.

- Vaše vtičnice morajo ustrezati varnostnim predpisom. Če vaše vtičnice niso primerne, jih mora preveriti usposobljen električar.
- Vaš vtič mora biti obvezno ozemljen in vaš električni sistem mora biti opremljen z varnostno napravo za izklop magneta.
- Kadar stroj deluje brez nadzora, pazite, da ga otroci ne dosežejo.
- Ne potegnite električnega kabla, da bi odklopili vtič.
- Stroj mora biti zaščiten pred zmrzaljo in nizkimi temperaturami.
- Če stroj ne more dvigniti bremena, ne pritiskajte še naprej na gumb za dvigovanje; to pomeni, da breme presega največjo zmogljivost stroja.
- Delujočega ali priključenega na elektriko stroja ni dovoljeno razstavljati.
- Stroj ne sme delovati med dežjem ali v nevihtah.
- Ne stojte pod dvignjenimi bremenami.
- Pred začetkom dela s strojem se prepričajte, da je jekleni kabel pravilno navit okoli koluta in da je razmik enak premeru kabla; pozorno upoštevajte na primer naslednjo sliko:



OPOZORILO! Upoštevajte največjo obremenitev, navedeno na dvigalu, in ne na kavlju!

- Okoli koluta pustite vsaj tri zavoje kabla, da kabelski priključek ne bo obremenjen.
- Da bi se izognili nevarnosti, okoli koluta ne navijte več kot 15 m kabla.
- Če je jekleni kabel obrabljen, ga je treba zamenjati samo s kablom enakih lastnosti, ki ga proizvaja naše podjetje. Najdete ga v vseh pooblaščenih servisnih delavnicah.
- Pred začetkom dela preverite, ali so vsa stikala v dobrem stanju.
- Če se dvigalo med spuščanjem bremena ustavi, je normalno, da se breme zaradi vztrajnosti spusti za nekaj centimetrov bolj, kot je bilo pričakovano.



POZOR! Elektromotor dvigala ni opremljen z varovalom pred preobremenitvijo (da bi se izognili nepričakovanemu in nezaželenemu ponovnemu zagonu). Če torej ne morete dvigniti bremena, ne vztrajajte in pustite, da se motor ohladi.

INSTALACIJA



Dvigalo (STANDARDNA VERZIJA) je opremljeno s posebej zasnovanim sistemom nosilcev, ki omogoča pritrnitev škatle s cevmi.

Preverite, ali lastnosti vtičnice (napetost, frekvenca) ustrezajo tistim, ki so navedene na ploščici stroja; nato lahko vstavite vtič. Če je potreben podaljšek kabla, je nujno upoštevati podatke iz tabele.

Dolžina podaljška / del kabla

Do 20 m: 1,6 mm

Od 20 do 50 m: 2 mm

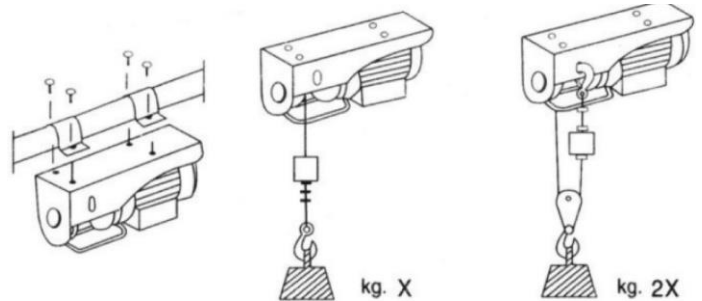
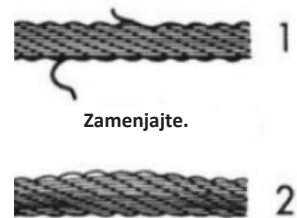


Fig. 2

VZDRŽEVANJE

- Redno preverjajte, ali je jeklena vrvi v dobrem stanju.
- Preverite, ali so vijaki, ki pritrjujejo nosilce in reduktor, dobro priviti.
- Preverite stanje in zategovanje matic, ki pritrjujejo objemke jeklenih kablov.
- Občasno preverite, ali sta stikalo za zaustavitev motorja in stikalo s tipko v dobrem stanju.



SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BPA4012
Tensiune, frecvență	230 V, 50 Hz
Putere	950 W
Max. Capacitate de ridicare	400/200 kg
Max. Înălțimea de ridicare	12/6 m
Caracteristici	Înteruptor de oprire de urgență, Prevenire termică, IP54
Viteza de ridicare	10/5 m/s

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

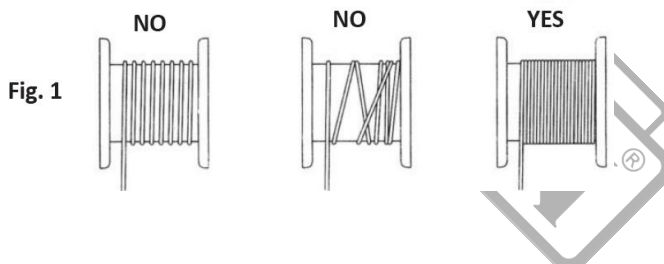
* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ



AVERTISMENT! Înainte de a utiliza această unealtă electrică, citiți cu atenție regulile generale de siguranță enumerate mai jos.

- Prizele dvs. trebuie să respecte normele de siguranță. În cazul în care prizele dvs. nu sunt adecvate, acestea trebuie verificate de un electrician calificat.
- Ștecherul trebuie să fie legat la pământ, iar sistemul electric trebuie să fie prevăzut cu un dispozitiv de siguranță cu întreruptor de magneto.
- Atunci când mașina funcționează nesupravegheată, aveți grijă să nu ajungă la ea copiii.
- Nu trageți de cablul electric pentru a deconecta fișa.
- Mașina trebuie să fie protejată împotriva înghețului și a temperaturilor scăzute.
- În cazul în care utilajul nu poate ridica o sarcină, nu apăsați în continuare butonul de ridicare; aceasta înseamnă că sarcina depășește capacitatea maximă a utilajului.
- Mașina nu trebuie să fie dezasamblată atunci când este în funcțiune sau conectată la rețeaua electrică.
- Utilajul nu trebuie să fie utilizat pe timp de ploaie sau în condiții de furtună.
- Nu stați sub greutatea ridicate.
- Înainte de a începe să lucrați cu mașina, asigurați-vă că cablul de oțel este înfășurat corect în jurul bobinei și că pasul este egal cu diametrul cablului, respectați cu atenție, de exemplu, următoarea figură:



AVERTISMENT! Respectați sarcina maximă indicată pe palan, nu cea de pe cârlig!

- Lăsați cel puțin trei spire de cablu în jurul bobinei, astfel încât conexiunea cablului să nu fie supusă la solicitări.
- Pentru a evita orice pericol, nu înfășurați mai mult de 15 m de cablu în jurul bobinei.
- În cazul în care cablul de oțel este uzat, acesta trebuie înlocuit numai cu un cablu cu aceleași caracteristici fabricat de compania noastră. Acesta poate fi găsit la toate atelierelor de service autorizate.
- Înainte de a începe să lucrați, verificați dacă toate întreruptoarele sunt în stare bună de funcționare.
- În cazul în care palancul se oprește în timpul coborării unei sarcini, este normal ca sarcina să coboare cu câțiva centimetri mai mult decât se aștepta din cauza inerției.



ATENȚIE! Motorul electric al troliului nu este prevăzut cu niciun dispozitiv de protecție împotriva suprasarcinii (pentru a evita o repornire neașteptată și nedorită). Prin urmare, dacă nu reușiți să ridicați o sarcină, nu insistați și lăsați motorul să se răcească.

INSTALARE



Dispozitivul de ridicare (VERSIUNEA STANDARD) este prevăzut cu un sistem de suport special conceput care permite fixarea cutiei de țevi.

Verificați dacă caracteristicile prizei (tensiune, frecvență) corespund cu cele indicate pe plăcuța mașinii; apoi, puteți introduce fișa. În cazul în care este necesară o prelungire a cablului, este absolut important să respectați datele din tabel.

Lungime de extensie / secțiune de cablu

Până la 20 m: 1,6 mm

20 - 50 m: 2 mm mm

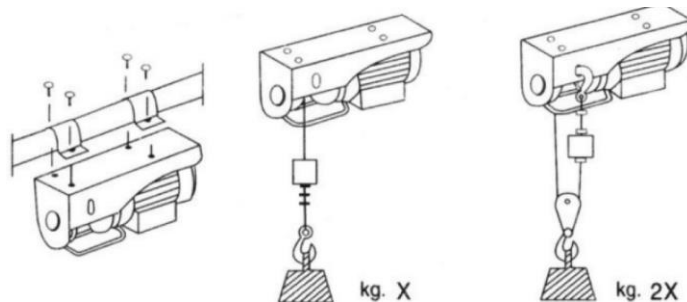
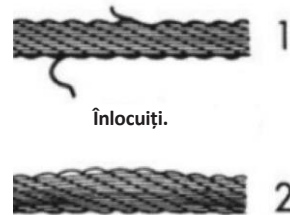


Fig. 2

ÎNȚREȚINERE

- Verificați periodic dacă cablul de oțel este în stare bună.
- Verificați dacă șuruburile care fixează suporturile și reductorul sunt bine strânse.
- Verificați starea și strângerea piulițelor care fixează clemele de fixare a cablurilor de oțel.
- Verificați periodic dacă întrerupătorul de oprire a motorului și întrerupătorul cu buton rămân în stare bună de funcționare.



SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BPA4012
Napon, Frekvencija	230 V, 50 Hz
Snaga	950 W
Maks. Kapacitet dizanja	400/200 kg
Maks. Visina dizanja	12/6 m
Značajke	Prekidač za hitno zaustavljanje, Termalna zaštita, IP54 ocjena
Brzina dizanja	10/5 m/s

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

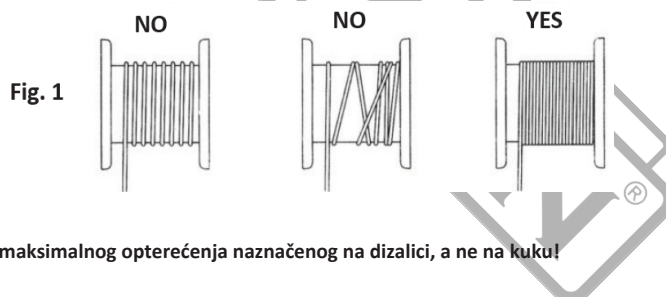
* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

MJERE OPREZA



UPOZORENJE! Prije korištenja ovog električnog alata, pažljivo pročitajte opće sigurnosne propise navedene u nastavku.

- Vaše utičnice moraju biti u skladu s sigurnosnim propisima. Ako vaše utičnice nisu prikladne, trebaju ih pregledati stručni električar.
- Vaš utikač utičnice mora biti apsolutno uzemljen, a vaš električni sustav mora biti opremljen sigurnosnim uređajem za prekidanje magnetna.
- Kada je stroj u pogonu bez nadzora, pobrinite se da djeca ne mogu doći do njega.
- Ne povlačite električni kabel kako biste isključili utikač.
- Stroj treba biti zaštićen od mraza i niskih temperatura.
- Ako stroj ne može podići teret, nemojte neprestano pritiskati tipku za podizanje. To znači da teret premašuje maksimalni kapacitet stroja.
- Stroj se ne smije rastavljati dok je u pogonu ili priključen na napajanje.
- Stroj se ne smije koristiti kada pada kiša ili za vrijeme olujnih uvjeta.
- Ne stojte ispod podignutih tereta.
- Prije početka rada sa strojem, provjerite je li čelični kabel pravilno namotan oko bubnja i je li korak jednak promjeru kabla, pažljivo promatrajte na primjer sljedeću sliku:



UPOZORENJE! Pridržavajte se maksimalnog opterećenja naznačenog na dizalici, a ne na kuku!

- Ostavite barem tri okreta kabla oko bubnja, tako da veza kabla nije pod stresom.
- Kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost, nemojte namotati više od 15 m kabla oko bubnja.
- Ako je čelični kabel istrošen, mora se zamijeniti samo kabelom istih karakteristika proizvedenim od naše tvrtke. Može se pronaći u svim ovlaštenim servisima.
- Prije početka rada, provjerite jesu li svi prekidači u dobrom radnom stanju.
- Ako dizalica stane tijekom spuštanja tereta, normalno je da teret ide dolje nekoliko centimetara više nego što se očekivalo zbog inercije.



PAŽNJA! Električni motor dizalice nije opremljen nikakvim uređajem za preopterećenje (kako bi se izbjeglo neočekivano i neželjeno ponovno pokretanje). Stoga, ako niste u mogućnosti podići teret, nemojte inzistirati i pustite motor da se ohladi.

MONTAŽA



Dizalica (standardna verzija) opremljena je posebno dizajniranim sustavom nosača koji omogućuje držanje kutija za cijevi.

Provjerite odgovaraju li značajke utičnice (napon, frekvencija) onima naznačenima na pločici stroja; zatim možete umetnuti utikač. Ako je potrebno produžiti kabel, izuzetno je važno poštivati podatke iz tablice.

Duljina produžetka / Presjek kabla

Do 20 m: 1,6 mm

20 - 50 m: 2 mm

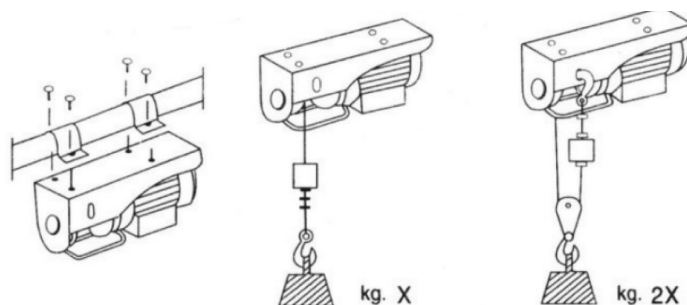


Fig. 2

ODRŽAVANJE

- Redovito provjeravajte je li čelični kabel u dobrom stanju.
- Provjerite jesu li vijci koji osiguravaju nosače i redukcijski mehanizam dobro zategnuti.
- Provjerite stanje i zatezanje matica koje osiguravaju stezaljke za čelični kabel.
- Redovito provjeravajte jesu li prekidač zaustavljanja motora i prekidač za pritisak ostali u dobrom radnom stanju.



ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (brosse, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshmim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene potrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

MK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети безплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

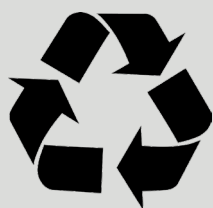
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".